

Требования к изложению содержания проработанного материала складываются из двух составляющих – норм современного русского литературного языка и технологии устного и письменного общения, владение которыми определяется самостоятельным трудом под руководством преподавателя русского языка.

Таким образом, цели и задачи изучения русской письменной речи как одного из условий научного общения на иностранном языке стимулируют развитие уровня профессиональной и общекультурной компетентности аспиранта.

*Желунович, Е. А. Композиция научного текста и особенности его создания : учеб. программа учреждения высшего образования по факультативной дисциплине для аспирантов и соискателей / Е. А. Желунович, Н. И. Влазнюк. – Минск : БГУКИ, 2015. – 22 с.*

**О. И. Забаштанская**, *доцент кафедры русского языка как иностранного, кандидат филологических наук*

## **ФОРМИРОВАНИЕ ФОНЕТИЧЕСКИХ КОМПЕТЕНЦИЙ У СТУДЕНТОВ ИЗ КНР НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ**

Фонетико-фонологическая система русского языка является приоритетом в обучении студентов подготовительных отделений на начальном этапе. Структуру фонетических компетенций, которыми должны овладеть студенты в течение первого года, можно представить в виде четырех основных групп:

- 1) звуки, их произношение и позиционные изменения;
- 2) ударение и его сдвиги в парадигме словоформ;
- 3) интонационные конструкции и их применение;
- 4) синтагматическое членение фразы [2].

Типовая программа и базовые учебники для довузовской подготовки иностранцев предполагают полное усвоение русской фонологии уже в течение первых одного-двух месяцев. Основные учебники, по которым изучают русский язык слушатели подготовительных факультетов, разработаны преимущественно на основе коммуникативной методики. В соответствии с данным подходом фонетика предлагается для изучения лишь

в составе начальных параграфов практического курса. Такой подход может порождать проблемы в том случае, когда русский язык изучают представители тех неиндоевропейских языковых систем, которые принципиально отличаются от русской, например носители китайского языка. В первые недели и даже месяцы пребывания в Беларуси эти студенты нередко переживают так называемый культурно-речевой шок. В большей степени это затрагивает тех студентов, которые не изучали на родине английский язык. Последствия культурно-речевого шока, пережитого на самом важном этапе изучения русского языка, в дальнейшем оборачиваются серьезными затруднениями в выполнении даже простых заданий по аудированию. Кроме того, студенты могут демонстрировать непонимание аутентичных, то есть неучебных, текстов и диалогов – даже если они содержат изученную лексику и грамматический материал.

Все вышесказанное тормозит развитие фонетических компетенций у студентов из Китая и порождает стойкие фонетические и фонологические ошибки, которые зачастую невозможно исправить во время дальнейшего профессионального обучения. Усвоение соответствующих фонетических компетенций китайцами имеет ряд особенностей в силу специфических для этой категории студентов причин.

1. В фонологических системах русского и китайского языков задействованы противоположные артикуляционно-акустические возможности речевого аппарата. В китайской фонологической системе преобладает вокальная доминанта, а также стечения гласных в словах, в русской – консонантная доминанта и стечения согласных [1]. При этом функционально значимые артикуляционные характеристики многих русских фонем, в особенности звонких и глухих, аффрикат и вибрантов, находятся за пределами фонологического слуха китайцев. Кроме того, воспроизведение вибрантов [p] – [p'] китайским студентам дается особенно тяжело в силу неподготовленности артикуляционного аппарата.

Произносительной особенностью русского языка являются сильные звонкие согласные, которые теряют свои функциональные акустические признаки в слабой позиции. Поэтому даже те студенты, которые изучали английский язык и имеют представление о глухости-звонкости как функциональном признаке, могут не воспринимать на слух хорошо знакомые словоформы в различных синтагмах.

Фонологические ошибки, которые делают китайские студенты, могут варьироваться в зависимости от фонетических кластеров. Например, звук [р] в позиции после зубных и перед гласными усваивается быстрее: *друг, трудно*. В поствокальной позиции перед глухими, например: *торф, порт*, где степень сонорности минимальна, вибранты долго не различаются и не выговариваются.

2. Принцип акцентуации литературного русского языка и китайского (как литературного путунхуа, так и ряда диалектов) различается кардинально. В русском языке сложилось музыкально-динамическое подвижное ударение, которое может падать на любой слог и меняться в различных грамматических формах. Ударный слог выделяется силой голоса и большей протяженностью гласного. Несмотря на то, что в китайском языке ударение тональное, сам принцип русской акцентуации довольно быстро становится понятен студентам. Тем не менее, они вынуждены учить акцентуационную норму не только для каждого слова, но и для словоформ. В отличие от фонологии, русская акцентуация предстает перед студентами из Китая бессистемной, ее освоение поглощает огромную часть когнитивных ресурсов, что тормозит овладение языковыми компетенциями и порождает психологические проблемы.

3. Касаясь третьей и четвертой групп фонетических компетенций, следует отметить, что из семи интонационных конструкций, которые традиционно выделяются в русском языке, на начальном этапе изучаются четыре. Техническая сложность овладения интонационными конструкциями и в еще большей мере синтагматическим членением, связана с тем, что в китайском языке интонация содержится внутри слова, а не внутри фразы или синтагмы.

Говоря о трудностях в освоении необходимых языковых компетенций, нельзя не затронуть довольно специфическую проблему. Социокультурные особенности жизни китайских студентов в белорусском обществе нередко характеризуются недостаточной интегрированностью в русскоязычную среду. Довольно часто сами студенты не пытаются создать вокруг себя эту среду, что сводит на нет все преимущества проживания в стране изучаемого языка. Культурно-речевой шок, с одной стороны, и отсутствие потребности в коммуникации вне аудитории, с другой, являются, на наш взгляд, наиболее серьезны-

ми факторами, которые тормозят изучение русского языка на начальном этапе.

В свете вышесказанного следует отметить, что современная методическая наука все чаще говорит о посткоммуникативном, национально ориентированном подходе в изучении иностранного языка. В соответствии с ним, студентам из КНР необходима систематическая и поэтапная работа над русской фонетикой и орфоэпией в течение всего года, а не только на этапе изучения вводно-фонетического курса. Такая работа, основанная на подборе актуальных именно для студентов из Китая дидактических материалов и фонетических игр, несомненно, даст ожидаемый результат.

1. *Алексахин, А. Н.* О китайских фонологических системах в межкультурном контакте Востока и Запада : проект монографического исследования / А. Н. Алексахин // Филологические науки в МГИМО : сб. науч. тр. № 24 (39) ; отв. ред. Г. И. Гладков. – М., 2006. – С. 6–18.

2. *Просвирнина, И. С.* Обучение фонетике русского языка / И. С. Просвирнина // Изв. Урал. гос. ун-та. – 2004. – № 33. – С. 46–60.

**С. В. Зыгмантовіч**, *загадчык кафедры менеджменту інфармацыйна-дакументнай сферы, кандыдат педагогічных навук, дацэнт*

## **ФАРМІРАВАННЕ ПРАФЕСІЙНЫХ БІБЛІАГРАФІЧНЫХ КАМПЕТЭНЦЫЙ У ПРАЦЭСЕ ПАДРЫХОЎКІ БІБЛІАТЭЧНЫХ СПЕЦЫЯЛІСТАЎ**

Стратэгічнай мэтай дзяржаўнай адукацыйнай палітыкі на сучасным этапе з'яўляецца павышэнне даступнасці якаснай адукацыі, якая б адпавядала сучасным патрабаванням інавацыйнага развіцця эканомікі, грамадства і кожнага грамадзяніна. Адным з інструментаў рэалізацыі азначанай мэты з'яўляюцца дзяржаўныя адукацыйныя стандарты.

Метадалагічнай асновай адукацыйнага стандарту трэцяга пакалення выступае кампетэнтнасны падыход да падрыхтоўкі спецыялістаў вышэйшай кваліфікацыі. Значнасць кампетэнтнаснага падыходу для прафесійнай падрыхтоўкі заключаецца ў прывядзенні набываемай студэнтам адукацыі ў адпаведнасць з патрэбамі прафесійнай сферы. Кампетэнтнасны падыход пра-